

动漫经典 日本讲谈社 独家授权

[日] 远藤明范 著
侯 为 译

THE GHOST IN THE SHELL

BURNING CITY

灼热的都市

北岳文艺出版社

[日] 远藤明范 著
位 为 译

攻壳机动队

THE GHOST IN THE SHELL

BURNING CITY

灼热的都市

北岳文艺出版社

图字:04-2005-002

图书在版编目(CIP)数据

灼热的都市/(日)远藤明范著;侯为译. —太原:北岳文艺出版社, 2005. 1

(攻壳机动队)

ISBN 7-5378-2717-6

I. 灼... II. ①远... ②侯... III. 科学幻想小说—日本—现代 IV. I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第141953号

《MAGAZINE NOVELS KOUKAKU KIDOUTAI BURNING CITY SHAKUNETSU NO TOSHI》

©远藤明范/士郎正宗 1995

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Simplified Chinese character translation rights arranged with KODANSHA LTD.

Images used in this publication are taken from the animated movie "Ghost in the shell". ©1995 Shirow Masamune/Kodansha Limited • Bandai Visual Company Limited/Manga Entertainment Limited

攻壳机动队：灼热的都市

〔日〕远藤明范 著

侯 为 译

*

北岳文艺出版社出版发行

www.bywy.com

北京瑞兴印刷有限公司印刷

*

开本：880×1230 1/32 印张：7.375 字数：120千字

2005年2月第1版 2005年2月北京第1次印刷

印数：1-15000册

*

ISBN 7-5378-2717-6

I·2655 定价：17.00元

攻壳机动队
THE GHOST IN THE SHELL

灼热的都市



序幕 001

第一章

跨国企业巨头 017

第二章

圈套 051

第三章

恐怖新武器 091

第四章

突围 131

第五章

搜索 171

第六章

读秒 195

后记 229

序 幕

新港市海边的填拓地笼罩在灰色的雨雾之下，恍若梦幻中的境地。平日里在食料垃圾中匆匆寻觅的海鸥，此时却不知隐身于何处。

天空淅淅沥沥地下着冷雨，毫无停歇的迹象。装甲车旁避雨的年轻警官抬起头，怨恨地望着空中彤云。此地不仅寒气逼人，还弥漫着食料垃圾的刺鼻异味。今天是周末嘛！居然被派到这种地方来执行任务！而且，这个案子不知会拖到什么时候才能解决。

“这回要是不发加班补贴，我就撂挑子不干了，回家睡觉去！”

听他牢骚不断，旁边的中年警官抿嘴一笑。

“喂，小男生。我干这一行已经二十年了，你知道



能学到什么吗？”

“你说，能学到什么？”

“那就是——忍耐呗！”

“哦，原来如此！好令人感动啊！”

年轻警官一声叹息之后，打眼向四周望去。眼前耸立的，是一座高高的垃圾大山。大山脚下，停放着几台“弗奇科马”——智能战车。

虽说是战车，但其外形却给人以甲壳虫或者大蜘蛛一般的印象。上部是驾乘人员的座舱，由一个硕大的圆形车体承载着胶囊状的舱体。下部伸出两只臂膀和四只腿脚。淅淅沥沥的冷雨中，它们互相紧贴着装甲，并排而立。

这时，一辆巡逻警车停在智能战车旁边，从后排座位下来一位女子。

她年龄约有二十五岁，穿着黑色紧身套装，优美的身段被勾勒得更加轮廓鲜明。腰间佩带枪套，插着一支赛布洛手枪。坚毅强悍的面容毫无表情，却隐约透出警醒的神态，仿佛如此妙龄即已对人生命运多舛深感失落。她与几台智能战车交谈了几句，随即从两位警官面

前走过，打开后门进入了装甲车。

两位警官的惊叹目光，紧随她的身后。

“她是谁，刚才那个美人儿？”

“公安九科的公主呗！”

“啊，攻壳机动队！她是个仿生人，对吧？”

“是那么回事儿！听说，上次大战时期她在自卫队的谍报部门非常活跃。”

“哦？就为这个，现在担任反恐部队的指挥官？真棒啊！我要是能加入攻壳机动队该多好！”

“我可不建议你去。你要是还想娶妻生子，倒是不去为好。”

登上装甲车的舷梯，草薙素子忽然叹了一口气。最近，她总感到格外地疲惫。不知是仿生肢体中的装置出了问题，还是精神方面出了问题。

仔细想来，自己已持续多年这种每天二十四小时绷紧神经的生活。即使躺在床上，也难以使兴奋的大脑细胞镇静下来。偶尔请假出去休闲游玩，也会像这次一样因突发事件被临时叫来。不疲劳才怪！

她也有过几次告别这种生活的机会。那次——在训



练中不幸遭遇了事故，她的全身除了大脑之外，都被做了仿生改造。或许当时就应该激流勇退，然而她却做出继续战斗在最前线的选择。结果，她得到了日本政府提供的最新型仿生肢体和最富惊险刺激的突击任务。

自己需要突击行动，必将战斗到死而后已。不！已是仿生肢体的自己根本无从谈及死亡。非但如此，或许应该说，已经死亡的是名为草薙素子的女子。尽管现在的自己已属电子大脑和人造仿生肢体构成的模拟人格，仍然无法否定草薙素子已经死亡了。

尽管已经脱胎换骨，她仍毫无任何反常表现，她不打算改变自己的生活方式。不过，她无论做什么事却都感到疲惫不堪。或许都是这阴郁冷雨惹的祸。

装甲车中有五名突击队员。正在养护冲锋枪的石川向素子问话：

“少校，智能战车发牢骚了吧？比如：‘浑身被雨淋湿，太难受了，我们要求发放雨具。’”

“是有类似的抱怨，我已经严厉训斥了他们。”

男子汉们听了哈哈大笑。

素子察看了监视器，画面上映出一架政府专用的多

向旋桨飞艇。据说，载有五名政府高官的飞艇被恐怖分子劫持，在逃窜途中发生故障，于两个小时之前迫降于这座垃圾处理场。两翼上巨大的旋桨仰面朝天，被雨水浇得湿淋淋的。

“那么，现在情况如何？”

注视着监视器的巴特回过头来。

“没有变化。再过三十分钟，恐怖分子就会撕票，枪杀第一名被劫持的高官。”

“那是在我方不接受条件的情况下，对吧？”

“你认为我方会接受吗？”

“不，非常遗憾。那五名人质都不是才干非凡的人物。”

“难道我们见死不救？”德古沙不情愿似的摇着头，“你这是高度的政治性判断吧？”

“千万不要过早下结论。人质当然要解救，由我们来干。”

巴特抿嘴一笑。

“那太好了。发动一次突击，对吧，少校？”

“部长下了命令。五分钟后，我们要同齐藤和柏玛

THE GHOST IN THE SHELL



会合。抓紧时间准备吧！”

队员们站起来，开始将自己的武器佩戴在身上。素子看到他们做好了准备，便走近德古沙，从其腰间枪套中拔出“玛泰巴”左轮手枪。

“你干什么？少校！”

“你违反规定！”

“我怎么违反规定了？”

“部队中枪械必须统一，这是常识。至少队员之间枪弹必须具有互换性，否则对战斗力有极大的影响。”

“这有什么？我喜欢这家伙。”

德古沙怒气冲冲地夺回“玛泰巴”。

“这个新兵也许是个胆小鬼。”巴特说道，“他害怕新型的尖端枪械卡壳，为防万一才带着左轮手枪的。”

队员们开怀大笑。德古沙噘起嘴来。

“我可是把性命都交给它了。当然是用惯了的家伙事儿少！”

素子摇摇头。

“也许你真的把自己的性命交给这支左轮手枪了。但是，从某种意义上讲，我们可是都把性命交给你了。”

一旦发生了紧急事态，我可不愿意你用那么单薄的武器来作掩护。”

“我对自己的枪法有足够的信心。”

“那你可以去参加奥运会的射击比赛！”

素子毫不客气，说完便走出战车。巴特抿嘴一笑，拍拍德古沙的肩头。

“咱们的头儿可是从来不讲情面。你慢慢就会适应的。”

驾驶着智能战车的素子及其队员们，与先遣队的齐藤和柏玛的智能战车会合，转移到离现场二百公尺之外的垃圾山背面。刑警队为了避免激怒恐怖分子，都在周围隐蔽埋伏。那架遭劫持的飞艇迫降在推平了垃圾场上。由于自身重量大，飞艇下半部分已经陷入垃圾之中。从素子他们的方向看，飞艇后方有一道混凝土防波堤，堤外便是大海。

被雨水冲刷的食料垃圾放出恶臭，智能战车们哀求素子说，自己的鼻子都被熏歪了，赶快关掉辨别垃圾腐臭气味的功能。但素子却以妨碍作战行动为由，坚决予



以拒绝。

“若是一味地迁就，他们可就放肆起来了。”

德古沙通过无线对讲机告诉她，但素子没做任何回答。无线通讯早已转换成密码，所以恐怖分子即使窃听了去，也无法了解实质内容。但即便如此，也还是应该减少不必要的通话。

素子想：这种大大咧咧是刑警出身新队员的弱点。

素子乘坐的智能战车抬起机械手发出信号，八台弗奇科马立刻发出光学迷彩进行隐身。本来这样可以做到全方位的伪装，但由于下雨，迷彩的作用已经不很完全。如果恐怖分子装备了光学迷彩探测器仪，己方就有暴露的可能。这是危险的赌博，但别无选择。这是创建不久的攻壳机动队的第一次行动。

此次行动必须精彩、得高分，尽量让部长高兴才行。素子一边不合时宜地盘算着，一边命令弗奇科马进发。有关多向旋桨飞艇的情报，可以通过弗奇科马的人工智能转换为视觉信号直接传入素子的大脑。此时，艇内的构造简图、被劫持人质以及恐怖分子所在的位置等，已经转变为具体的图像浮现在她的脑海。这种系统

的确能将情报处理得历历在目，仿佛伸手可触。

恐怖分子方面尚无任何动向。当他们来到距离被劫飞艇五十公尺处时，上空传来了隆隆轰鸣。航空航天公司的一架三十人载客量的多向旋桨飞艇出现了，这是恐怖分子要求替换故障飞艇的。这也是吸引劫匪注意力的一个策略。此时，八名队员迅速跳下弗奇科马。当然，他们都启动了光学迷彩。无人驾驶的弗奇科马四下散开，准备掩护和增援。八名队员两人一组分开，匍匐向前接近飞艇。

“喔啊——这味儿真冲！我虽然不是弗奇科马，鼻子却已经熏歪了。”巴特发着牢骚。

“有情报说，恐怖分子是仿生人，是真的吗？”德古沙问素子。

“有这种可能性。从劫机的手段来看，他们非常专业。”

“那就是说，尽管他们只有四个人，却也不可小觑。”

“现在下定论为时尚早。”

素子继续匍匐前进。面前堆满了阻挡去路的垃圾，



都是从新港市运过来的。就是那座在全世界遍撒网络的企业集合体岛国，二十一世纪财富与荣誉的象征。或者说成是电脑魔都也未尝不可。就从那座拥有各种美誉的高科技海上都市，排放出这些毒素般的垃圾。

垃圾之中便是那架飞艇。那些坐享繁荣、中饱私囊的国家爪牙，竟然落在了自己吐出的垃圾堆上，简直是天大的讽刺。

不过，其实自己也与政府高官同属一丘之貉。素子心中暗自思忖。因为另半个地球正在饥寒交迫中挣扎，而自己却在繁荣昌盛的这半边。

然而，此刻素子已经无暇沉浸在忧思之中。前边的巴特和石川早就紧紧贴住了飞艇的舱门。由于他们的光学迷彩不能完全遮蔽全身，从素子的位置来看，其身影依稀可辨。战斗就要打响，素子单腿跪起，伸手抓住枪套。在她身边，德古沙不停地揉搓着他因匍匐前进而酸痛不已的胳膊和腿。

“德古沙，你没事儿吧？”

“还行！我跟少校不同，是真人肉身，多有不便呐！”

“专供移植的仿生人体器官，你随时可以使用！”

“你真会开玩笑！此话不该在少校面前说，不过，我这个年纪可不想当仿生人啦！”

前方，巴特和石川猛然闪开飞艇舱门，随即亮起一团火光，安在门销上的定向炸药起爆，舱门应声飞向远处。素子与德古沙冲向飞艇时，巴特朝艇内投掷了闪光手榴弹。几乎在同时，艇内闪出火光，响起震耳欲聋的轰鸣。

火光和轰鸣只持续了五秒钟。戴着护镜的巴特和石川冲入艇内，素子与德古沙紧随其后。他们四个为避免互相误伤，已经解除了光学迷彩。

巴特与石川各制服了一名劫匪。第三名劫匪靠在座椅上纹丝不动——即将发起突击之际，一架弗奇科马实施了远程狙击，子弹穿透了玻璃窗和那名劫匪的头颅。

第四名劫匪正要向驾驶舱逃窜，素子发现后迅速瞄准。劫匪尚未关上舱门，就被敲碎了脑壳。

齐藤与其他后续队员冲进来时，艇内的战斗早已结束，这次行动真不过瘾。看起来，恐怖分子似乎都是真人肉身，或者说接近于真人肉身。



即便如此，素子与巴特仍然毫不松懈警惕。只有德古沙以为任务大功告成，因此未能及时发现另外一名劫匪。他看到被封堵了嘴巴的机长倒在座椅上，便要上前扶起他。突然，座椅下窜出一条人影。德古沙闪身退避，并伸手去拔左轮手枪。但为时已晚，劫匪手中的机枪喷出火舌。德古沙朝反向的座椅弹了出去，随即摔在地板上。

几乎同时，那个劫匪也被巴特收拾掉，头部和胸部连中十几发子弹，背部撞在窗玻璃上，然后瘫在了座椅下面。

“怎么回事儿？”

最先发问的是石川。素子娥眉紧蹙。巴特也立刻感到其中有问题，搭腔招呼素子。

“怎么回事儿？少校知道吗？”

“我怎么会知道！”

素子怒不可遏，走向倒在地板上的德古沙，用鞋尖踢了他脑袋一下。

“你要睡到什么时候？赶快起来！”

德古沙仿佛被狐仙蛊惑了似的抬起脸来。这是哪里？天堂还是地狱？少校和伙计们怎么也在这儿？咱们全被劫匪干掉啦？我倒是有可能会上天堂，但巴特不可能打开天堂的大门。要不……这里是地狱？笑话！他用手抹了一把淌着血的面孔，却发现血液是蓝色的。

“你别老是懵懵懂懂的好不好？”石川愤愤不平地说，“那是灌了蓝漆的迷魂弹！”

“我还没死啊？！”德古沙终于清醒过来，“到底是怎么回事儿嘛？”

素子环视着人质，其中乘务员三人，政府高官五人。仔细打量，却都是机器人。五名劫匪的血倒是红的，但伤口内部却都是机器零部件。她压抑着怒火，向德古沙发话。

“你应该道谢才是。这要是真枪实弹的战斗，你就连改造成仿生人的机会都没有，早就一命呜呼了。”

“我以为劫匪只有四名，弗奇科马也是这么报告的……”

“这种盲信才是最危险的。今后千万不要盲信情报。如果你想多活几天的话。”

